



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/42/651
13 October 1987
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Сорок вторая сессия
Пункт 18 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Письмо Постоянного представителя Франции при
Организации Объединенных Наций от 10 октября
1987 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам настоящим записку, в которой разъясняется, в частности в свете референдума по вопросу о самоопределении, состоявшегося 13 сентября 1987 года, позиция французского правительства в отношении рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее сорок второй сессии вопроса о Новой Каледонии.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 18 повестки дня.

Пьер-Луи БЛАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Записка, в которой разъясняется позиция французского правительства по вопросу о Новой Каледонии

По наущению некоторых стран южной части Тихого океана Комитет по деколонизации передал на рассмотрение Генеральной Ассамблее проект резолюции по Новой Каледонии. Авторы этого текста, которые не желают учитывать реальности общества Новой Каледонии, на протяжении вот уже более одного года пытаются в Организации Объединенных Наций навязать решения априори проблемам Новой Каледонии. Они откровенно игнорируют один основной момент: референдум по вопросу о самоопределении от 13 сентября 1987 года.

I. Некоторые основные сведения по Новой Каледонии

1. Специфичность Новой Каледонии прежде всего объясняется широким разнообразием групп населения, которые по воле истории проживают в этой территории.

Как и во многих других странах этого региона (например, Австралии, Новой Зеландии), люди, прибывшие из Европы, Азии и районов Тихого океана, смешались с коренными жителями. Однако Франция не в пример тому, что имело место в Новой Зеландии и особенно в Австралии, со своей стороны, всегда стремилась защищать интересы коренных жителей и содействовать как их развитию, так и развитию других групп населения. В настоящее время общая численность населения составляет 145 тысяч человек, из которых 62 тысячи (43 процента) – меланезийцы, а 54 тысячи (37 процентов) – европейцы. К этим двум наиболее многочисленным группам необходимо прибавить жителей других национальностей (полинезийцы, уоллисцы, индонезийцы, вьетнамцы, индийцы и т.д.), число которых составляет 29 тысяч (20 процентов) человек.

2. Таким образом, в Новой Каледонии проживают группы различных национальностей, для которых остров стал привлекательным – как и для меланезийцев в свое время – ввиду его экономического процветания а/ или политического статуса. По сути дела Новая Каледония является не колониальной территорией, а составной частью Французской Республики со всеми преимуществами, которые вытекают из этого для каждого из ее жителей.

Однако было бы неразумным стремиться самочинно проводить между этими группами, которые связаны одной судьбой, какое-либо различие. Распространенность смешанных браков достаточно наглядно свидетельствует о том, что подавляющее большинство каледонцев с давних времен хотят жить вместе. Поэтому Новая Каледония и не знает, что такое "раздельное развитие" – политика, которая часто применялась в других местах.

а/ По ВВП на душу населения, который в 1984 году составлял 7552 долл. США, Каледония занимает четвертое место в регионе после Австралии, Французской Полинезии и Новой Зеландии.

3. В этом многонациональном обществе, в котором коренные жители в отличие от других стран "не растворились" в массе иммигрантов, все каледонцы независимо от их происхождения являются французскими гражданами и, следовательно, пользуются такими же гражданскими, политическими, экономическими и социальными правами, как и все другие граждане.

4. Именно в условиях такой полной политической свободы в Новой Каледонии, главным образом в среде населения меланезийского происхождения, появилось движение за независимость. Это движение представлено, в частности, Национальным социалистическим фронтом освобождения канаков (НСФОК).

II. Некоторые страны Южнотихоокеанского форума стремятся использовать Организацию Объединенных Наций для того, чтобы навязать жителям Новой Каледонии якобы решение проблемы, в то время как жители Новой Каледонии всегда были против такого решения

1. Эти страны различными способами поддерживают движение за независимость и, не учитывая реальные стремления населения Новой Каледонии, выдвигают одну навязчивую идею – непременно предоставить территории независимость. Они, разумеется, заявляют о своей приверженности принципу самоопределения, однако на деле стремятся обойти его для достижения своей цели.

Они, например, предлагают осуществить акт самоопределения, результаты которого были бы известны заранее ввиду ограничения права голоса главным образом по расовым признакам. Свои истинные намерения в этом плане они скрывают за двусмысленными формулировками, ссылаясь, в частности, на примат "врожденных активных прав коренного населения", т.е., по их разумению, исключительно населения меланезийского происхождения (см. заключительное коммюнике восемнадцатой сессии Южнотихоокеанского форума, состоявшейся в Апия 29–30 мая 1987 года).

Для достижения своих целей страны Форума просили Генеральную Ассамблею на ее сорок первой сессии включить Новую Каледонию в список самоуправляющихся территорий.

2. В меморандуме, распространенном в ноябре 1986 года, правительство Франции изложило мотивы своего решительного неприятия текста, постановляющего включить Новую Каледонию в такой список. Эта резолюция (41/41 А) впрочем не получила общего одобрения: около 44 процентов государств-членов отказались присоединиться к ней, 24 страны выступили против, а 45 государств предпочли воздержаться или вовсе не участвовать в голосовании. Такое резкое расхождение во мнениях противоречит принципу консенсуса, который, как правило, достигается в Генеральной Ассамблее при обсуждении вопросов действительно касающихся деколонизации.

3. В 1987 году вопрос был вынесен на рассмотрение Комитета по деколонизации. Последний на своем заседании 14 августа принял проект резолюции, по которому вопреки обычной практике Комитета и надеждам авторов проекта консенсус не был достигнут.

Мотивы, по которым французское правительство в прошлом году выступило против резолюции 41/41 А, включившей Новую Каледонию в список самоуправляющихся территорий, остаются в силе. Поэтому Франция решительно отвергает проект, который представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в этом году и в котором к тому же ей предъявляются необоснованные претензии и полностью обходится молчанием воля избирателей Новой Каледонии, которую они выразили 13 сентября, когда им было предложено свободно осуществить свое право на самоопределение.

III. Референдум по вопросу самоопределения, состоявшийся 13 сентября 1987 года, определил основу, на которой население Новой Каледонии желает строить свое будущее

A. Безупречная организация

1. Референдум, состоявшийся 13 сентября 1987 года, предоставил жителям Новой Каледонии возможность высказаться за независимость или сохранение своей территории в составе Французской Республики.

Этот референдум прошел без малейшего инцидента, в обстановке полного спокойствия. В этом могли убедиться на месте, без каких-либо ограничений многочисленные представители французской и международной прессы, и в частности стран южной части Тихого океана.

Голосование проводилось в образцовых условиях. Руководство процессом голосования и контроль за ним осуществляли 200 судей. На каждом избирательном участке председательствовал один из судей, а результаты обобщались Комиссией, в состав которой входили представители судебной власти.

2. Хотя движения, выступающие за независимость, официально выступили с призывом бойкотировать референдум, следует отметить, что они заявили о своем намерении тем или иным образом принять участие в проведении референдума.

- Партия СОК (Социалистическое освобождение канаков), выступающая за независимость, например, заявила о своем желании принять участие в официальной кампании на радио и телевидении, где ей было выделено эфирное время, которое намного превышает ее представительность и примерно соответствует времени, отведенному движениям, выступающим за сохранение Новой Каледонии в составе Французской Республики. Таким образом, избирателям был обеспечен одинаковый объем информации по двум предложенным путям устройства их будущего.

- Партии, выступающие за независимость, осуществляли контроль за процессом голосования путем направления своих представителей в избирательные участки.

В целом следует также отметить, что движения (НСФОК, СОК), выступающие за независимость Новой Каледонии, до и во время голосования пользовались и продолжают пользоваться сейчас всеми преимуществами, которые им предоставляют французские демократические законы.

В этой связи необходимо, в частности, напомнить о том, что руководители НСФОК и СОК принимают активное участие в работе политических органов Новой Каледонии. В своем большинстве они являются выборными представителями местных общин территории и пользуются всеми привилегиями, вытекающими из этих функций, - в частности правом на компенсацию из государственных средств.

Эти руководители, как активисты этих движений, наравне с гражданами Французской Республики в полном объеме пользуются своими гражданскими, политическими, экономическими и социальными правами: свободой передвижения как внутри, так и за пределами территории, свободой пропагандировать свои идеи через посредство партий и объединений, свободой слова, собраний и информации (движение сторонников независимости имеет, помимо всего прочего, свою газету и радиостанцию), правом устанавливать контакты различного характера с правительствами других стран ...

В конце концов было бы неверно утверждать, что избиратели Новой Каледонии вынуждены были в спешном порядке сделать выбор, который им был предложен, по такому основному вопросу. Сторонники независимости могли уже давно организовать. Они участвуют в местной политической жизни и располагают всеми средствами для обеспечения того, чтобы в рамках демократичных выборов их взгляды победили.

3. Наконец, поскольку референдум от 13 сентября 1987 года был посвящен вопросу самоопределения и по своему характеру отличался от обычных избирательных референдумов, состав избирателей был изменен таким образом, чтобы исключить из него временно проживающих и совсем недавно прибывших избирателей.

Таким образом к участию в референдуме были допущены лишь избиратели, внесенные в избирательные списки данной территории и проживающие в Новой Каледонии более трех лет. В результате этого решения 6 процентов избирателей было исключено из списков.

В. Ясные и убедительные результаты

С учетом вышеизложенного результаты голосования приобретают особое значение.

1. Подавляющее большинство принимавших участие в голосовании (98,3 процента) высказались за сохранение Новой Каледонии в составе Французской Республики. Некоторые (1,7 процента) проголосовали за независимость.

2. Процент участия повысился до 59,1 процента.

Эта цифра особенно показательна, поскольку движения сторонников независимости призывали бойкотировать референдум. На деле ее необходимо сопоставить с показателями участия, зафиксированными в ходе предыдущих выборов, когда эти же движения уже выступали с призывами о бойкоте (49,57 процента избирателей участвовало в региональных выборах 1984 года, 51,38 процента - в выборах в законодательные органы 1986 года).

3. Следует наконец подчеркнуть процент внесенных в списки избирателей, которые высказались за сохранение Новой Каледонии в составе Французской Республики:

57,17 процента внесенных в списки избирателей, приблизительно шесть из десяти каледонцев, 13 сентября этого года выбрали этот вариант.

4. Эти элементарные данные позволяют внести коррективы в некоторые ложные утверждения стран Форума.

- Абсурдно и несправедливо утверждать, что доля лиц, не принимавших участия в референдуме, которая составила 40,9 процента, отражает число избирателей, бойкотировавших референдум, если только не зачислять в лагерь сторонников независимости всех лиц, которые никогда не участвуют в голосовании. На деле, этот показатель не намного превышает обычный процент лиц, не принимающих участия в голосовании в Новой Каледонии, т. е., в рамках демократической системы, когда голосование не является обязательным; этот процент обычно превышает 30 процентов.

- Совсем рискованно пытаться также оценить "меланезийский голос". Во-первых, потому что участвующие и не участвующие в голосовании лица не учитываются по этническим критериям, что французское право отвергает. Во-вторых, потому что лица, принадлежащие к той или иной этнической группе, не занимают в политике противоположных позиций, как это отражают результаты выборов в регионах преимущественно меланезийского населения и как об этом свидетельствует также происхождение ряда политических деятелей Каледонии (например, сенатор Д. Укейве и один из двух депутатов, представляющих данную территорию, г-н Нену, оба выступающие за то, чтобы Новая Каледония по-прежнему входила в состав Французской Республики, являются лицами меланезийского происхождения).

C. Референдум по вопросу самоопределения, проведенный в полном соответствии с принципами Организации Объединенных Наций

1. Вразрез с утверждениями некоторых лиц, референдуму предшествовала активная кампания, в ходе которой как сторонники, так и противники независимости имели равную возможность пропагандировать свои идеи, как с помощью печати, так и с помощью радио и телевидения, а также с помощью других средств. В ходе кампании не имело место никаких случаев запугивания или угроз в отношении кого бы то ни было.

2. Тот факт, что на референдуме не присутствовали наблюдатели от Организации Объединенных Наций, нисколько не отразился на его значении, даже в соответствии с практикой Организации. На деле, наблюдение за референдумом по вопросу самоопределения со стороны Организации Объединенных Наций вовсе не является обычным правилом; такое требование не содержится ни в одном документе и, в частности, не предусматривалось Организацией в конкретном случае Новой Каледонии.

3. Согласно положениям резолюций 1514 (XV) и 1541 (XV), выбор населения выражается "путем применения демократических методов" и "независимо от расы, религии или цвета кожи".

Особое определение состава избирателей должно было соответствовать положениям Конституции Французской Республики по этому вопросу. Оно полностью соответствует критериям, установленным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

В общих чертах, в качестве единственного критерия для определения состава участников референдумов по вопросу самоопределения, которые проводятся под эгидой Организации Объединенных Наций, устанавливается критерий проживания. Что касается голосования, происшедшего 13 сентября, то этот критерий не только был соблюден, но и был определен еще строже, с тем чтобы ограничить состав избирателей лишь

постоянным населением, действительно озабоченным будущим территории. Именно поэтому продолжительность периода проживания, которая для французских избирательных референдумов устанавливается обычно до шести месяцев, была увеличена до трех лет. Такая же продолжительность устанавливалась и для референдума, в результате которого была предоставлена независимость Джибути. Такая продолжительность была к тому же одобрена Генеральной Ассамблеей (резолюция 31/59) и является значительно более предпочтительной, чем та, которая устанавливается для других сопоставимых актов самоопределения, проводимых с присутствием наблюдателей Организации Объединенных Наций.

Мысль о предоставлении права голоса лишь части населения, в частности исходя из этнической принадлежности, явно не приемлема. Она, в частности, нанесла бы ущерб таким основополагающим принципам, как недопустимость дискриминации и "каждый человек имеет один голос". Этот последний принцип был четко подтвержден Генеральной Ассамблеей в отношении Южной Родезии, ставшей Зимбабве (резолюция 1747 (XVI)), и Фиджи (резолюции 1951 (XVIII) и 2068 (XX)).

4. Явно противоречащая принципам Организации Объединенных Наций идея, согласно которой вся полнота политических прав должна быть предоставлена лишь части населения Каледонии, является не менее опасной. Она может стать причиной насилия и нестабильности, как об этом свидетельствуют некоторые последние события, имевшие место в Южнотихоокеанском регионе.

13 сентября 1987 года жители Новой Каледонии ответили на фундаментальный вопрос, который им был поставлен: независимость или сохранение территории в составе Французской Республики.

В настоящее время сами жители Новой Каледонии, в рамках, которые они сами избрали, должны высказать свои мнения по поводу своих институтов. Французское правительство подтвердило свое стремление продолжать диалог со всеми, включая сторонников независимости. Эти последние для пропаганды своих идей и своих целей продолжают и, разумеется, будут продолжать пользоваться всеми средствами выражения своего мнения и правами в духе уважения законности, предоставляемыми политическим образованием в демократическом государстве.

Именно в духе согласия составлены предложения, сделанные французским правительством 17 сентября, о новых институтах, позволяющих объединить все политические тенденции и гарантирующих, в рамках возросшей автономии, мирное развитие и процветание территории.

Предлагая также провести обсуждение по вопросу об этих институтах, правительство Франции надеется на участие всех без исключения. С другой стороны, оно стремится поощрять умеренность и стимулировать развитие в интересах всех, проводя, в частности, активную политику в области землепользования путем перераспределения имеющихся земель и делая упор на добровольную чрезвычайную помощь (к обычным ежегодным переводам государственных средств для этой территории добавляются, в частности, ассигнования из фонда чрезвычайной помощи в целях развития Новой Каледонии).

В конечном счете, цель французского правительства состоит в том, чтобы ответить на выбор, сделанный 13 сентября жителями Новой Каледонии, путем оказания им помощи в построении совместными усилиями мирного и солидарного будущего. Франция намерена в полном соответствии с законом определить темпы и условия этого развития, поскольку явное большинство населения Новой Каледонии ясно и свободно высказалось в этом духе. Следовательно, оно не может не отвергать вмешательства, которые оно считает противоречащими Уставу.

Франция не может согласиться с позицией некоторых государств, которые разжигают распри в Новой Каледонии, тогда как последняя, как никогда ранее, нуждается в спокойствии и единстве. Она будет и впредь выступать против их происков, как и против любых решений, которые будут требовать лишить некоторых жителей права выражать свое мнение и которые будут игнорировать выбор, сделанный жителями Новой Каледонии 13 сентября 1987 года.

Принимая во внимание все вышеизложенные причины, французское правительство требует от государств-членов выразить свое несогласие с проектом резолюции, представленным Четвертому комитету Генеральной Ассамблеи.
